

**LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS
WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN**

MINISTERE DES FINANCES

F. 93 — 1191

[C — 3314]

**12 MAI 1993. — Arrêté ministériel
relatif à l'adjudication du 13 mai 1993
des emprunts dénommés « Obligations linéaires »**

Le Ministre des Finances,

Vu l'arrêté royal du 9 novembre 1992 portant coordination de l'arrêté royal du 27 mars 1992 relatif à l'émission des obligations linéaires;

Vu l'arrêté royal du 20 avril 1993 relatif à l'émission de l'emprunt dénommé « Obligations linéaires 7 % — 29 avril 1999 »;

Vu l'arrêté royal du 20 avril 1993 relatif à l'émission de l'emprunt dénommé « Obligations linéaires 7,25 % — 29 avril 2004 »;

Vu l'arrêté royal du 8 décembre 1992 relatif à l'émission de l'emprunt dénommé « Obligations linéaires 8 % — 24 décembre 2012 »;

Vu l'arrêté royal du 29 décembre 1992 relatif à l'autorisation à poursuivre en 1993 l'émission des emprunts dénommés « Obligations linéaires »;

Vu l'arrêté ministériel du 23 avril 1992 relatif à l'émission des obligations linéaires libellées en francs;

Vu l'arrêté ministériel du 30 décembre 1992 fixant le calendrier des adjudications et du règlement des fonds des emprunts dénommés « Obligations linéaires » libellés en francs belges pendant le premier semestre 1993,

Arrêté :

Article 1er. L'adjudication de la deuxième tranche de l'emprunt dénommé « Obligations linéaires 7 % — 29 avril 1999 », de la deuxième tranche de l'emprunt dénommé « Obligations linéaires 7,25 % — 29 avril 2004 » et de la sixième tranche de l'emprunt dénommé « Obligations linéaires 8 % — 24 décembre 2012 » est fixée au 13 mai 1993 et la date des paiements relatifs à ces tranches est fixée au 27 mai 1993.

Art. 2. Les intérêts bruts à liquider à la date de valeur de l'adjudication sont calculés selon la formule :

— pour l'emprunt dénommé « Obligations linéaires 7 % — 29 avril 1999 » :

capital nominal X 7 % X 28/360

— pour l'emprunt dénommé « Obligations linéaires 7,25 % — 29 avril 2004 » :

capital nominal X 7,25 % X 28/360

— pour l'emprunt dénommé « Obligations linéaires 8 % — 24 décembre 2012 » :

capital nominal X 8 % X 153/360

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 12 mai 1993.

Ph. MAYSTADT

MINISTERIE VAN FINANCIËN

N. 93 — 1191

[C — 3314]

**12 MEI 1993. — Ministerieel besluit
betreffende de aanbesteding van 13 mei 1993
van de leningen genaamd « Lineaire obligaties »**

De Minister van Financiën,

Gelet op het koninklijk besluit van 9 november 1992 tot coördinatie van het koninklijk besluit van 27 maart 1992 betreffende de uitgifte van de lineaire obligaties;

Gelet op het koninklijk besluit van 20 april 1993 betreffende de uitgifte van de lening genaamd « Lineaire obligaties 7 % — 29 april 1999 »;

Gelet op het koninklijk besluit van 20 april 1993 betreffende de uitgifte van de lening genaamd « Lineaire obligaties 7,25 % — 29 april 2004 »;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 december 1992 betreffende de uitgifte van de lening genaamd « Lineaire obligaties 8 % — 24 december 2012 »;

Gelet op het ministerieel besluit van 29 december 1992 betreffende de machtiging tot de voortzetting in 1993, van de uitgifte van de leningen genaamd « Lineaire obligaties »;

Gelet op het ministerieel besluit van 23 april 1992 betreffende de uitgifte van de in franken uitgedrukte lineaire obligaties;

Gelet op het ministerieel besluit van 30 december 1992 tot vaststelling van de kalender van de aanbestedingen en van de storting van de gelden voor de leningen genaamd « Lineaire obligaties » uitgedrukt in Belgische frank tijdens het eerste semester 1993,

Besluit :

Artikel 1. De aanbesteding van de tweede tranche van de lening genaamd « Lineaire obligaties 7 % — 29 april 1999 », van de tweede tranche van de lening genaamd « Lineaire obligaties 7,25 % — 29 april 2004 » en van de zesde tranche van de lening genaamd « Lineaire obligaties 8 % — 24 december 2012 » is vastgesteld op 13 mei 1993 en de datum van betalingen betreffende deze tranches is vastgesteld op 27 mei 1993.

Art. 2. De bruto interesten te betalen op de valutadatum van de toewijzing worden berekend als volgt :

— voor de lening genaamd « Lineaire obligaties 7 % — 29 april 1999 » :

nominaal kapitaal X 7 % X 28/360

— voor de lening genaamd « Lineaire obligaties 7,25 % — 29 april 2004 » :

nominaal kapitaal X 7,25 % X 28/360

— voor de lening genaamd « Lineaire obligaties 8 % — 24 december 2012 » :

nominaal kapitaal X 8 % X 153/360

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 12 mei 1993.

Ph. MAYSTADT

MINISTERE DE L'AGRICULTURE

F. 93 — 1192

[C — 16079]

**10 MAI 1993. — Arrêté ministériel portant des mesures temporaires
de protection contre la fièvre aphteuse**

Le Ministre de l'Agriculture,

Vu la loi relative à la santé des animaux du 24 mars 1987, modifiée par les lois des 29 décembre 1990 et 20 juillet 1991;

Vu l'arrêté royal du 11 juillet 1991 modifiant l'arrêté royal du 20 septembre 1883, contenant règlement d'administration générale pour assurer la surveillance de la police sanitaire des animaux domestiques;

MINISTERIE VAN LANDBOUW

N. 93 — 1192

[C — 16079]

**10 MEI 1993. — Ministerieel besluit houdende tijdelijke maatregelen
tot bescherming tegen mond- en klauwzeer**

De Minister van Landbouw,

Gelet op de diergezondheidswet van 24 maart 1987, gewijzigd bij de wetten van 29 december 1990 en van 20 juli 1991;

Gelet op het koninklijk besluit van 11 juli 1991 tot wijziging van het koninklijk besluit van 20 september 1883 houdende reglement van algemeen bestuur van de diergezondkundige politie;

Vu l'arrêté royal du 16 décembre 1992 arrêtant les règles sanitaires relatives à l'élimination et la transformation des matières à faible risque, à leur mise sur le marché et à la protection contre les agents pathogènes des aliments pour animaux d'origine animale ou à base de poisson;

Vu l'arrêté royal du 31 décembre 1992 relatif aux contrôles vétérinaires et zootechniques applicables aux échanges intracommunautaires de certains animaux vivants et produits;

Vu l'arrêté royal du 31 décembre 1992 relatif à l'organisation des contrôles vétérinaires pour les animaux et certains produits d'origine animale importés de pays tiers;

Vu la Directive du Conseil du 12 décembre 1972 concernant des problèmes sanitaires lors de l'importation d'animaux des espèces bovine, porcine, ovine et caprine, de viandes fraîches ou de produits à base de viande en provenance des pays tiers (72/462/CEE);

Vu la Directive du Conseil du 21 mai 1991 modifiant la Directive 72/461/CEE relative à des problèmes de police sanitaire en matière d'échanges intracommunautaires de viandes fraîches et la Directive 72/462/CEE concernant des problèmes sanitaires et de police sanitaire lors de l'importation d'animaux des espèces bovine, porcine, ovine et caprine, de viandes fraîches ou de produits à base de viande en provenance des pays tiers (91/266/CEE);

Vu la décision de la Commission du 22 décembre 1988 concernant les conditions d'importation à partir des pays tiers de viandes fraîches à des fins autres que la consommation humaine (89/18/CEE);

Vu la décision de la Commission du 3 mars 1992 établissant les conditions générales à respecter lors de l'importation de certaines matières premières destinées à l'industrie de transformation pharmaceutique, en provenance de pays tiers figurant sur la liste établie par la décision 79/542/CEE du Conseil (92/183/CEE);

Vu la décision de la Commission des Communautés européennes du 7 avril 1993 concernant l'importation dans la Communauté de certains animaux vivants et de leurs produits, originaires de certains pays d'Europe en relation avec la fièvre aphteuse;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989 et 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant que la décision de la Commission du 7 avril 1993 concernant l'importation dans la Communauté de certains animaux vivants et de leurs produits, originaires de certains pays d'Europe en relation avec la fièvre aphteuse a été modifiée par la décision de la Commission du 30 avril 1993;

Considérant que les dispositions de la décision de la Commission du 30 avril 1993 sont d'application immédiate,

Arrête :

CHAPITRE I - Généralités

Article 1^{er}. § 1^{er}. Les dispositions du chapitre II du présent arrêté s'appliquent aux pays mentionnés à l'annexe I.

§ 2. Les dispositions du chapitre III du présent arrêté s'appliquent aux pays mentionnés à l'annexe II du présent arrêté.

§ 3. Les dispositions des chapitres II et III, sont d'application, sans préjudice des mesures d'interdiction fixées par la Commission des Communautés européennes en vue de prévenir l'introduction d'autres maladies des animaux.

Art. 2. Les dispositions du présent arrêté ne s'appliquent pas aux viandes suivantes importées, pour autant qu'elles répondent aux conditions sanitaires particulières ci-après :

a) les glandes et organes doivent provenir de pays tiers figurant sur la liste fixée par la décision 79/542/CEE de la Commission des Communautés européennes, et être destinés exclusivement aux entreprises

Gelet op het koninklijk besluit van 16 december 1992 tot vaststelling van gezondheidsvoorschriften voor de verwijdering en verwerking van laag-risicomateriaal van dierlijke oorsprong, voor het in de handel brengen ervan en ter voorkoming van de aanwezigheid van ziekteverwekkers in diervoeders van dierlijke oorsprong, vissen daaronder begrepen.

Gelet op het koninklijk besluit van 31 december 1992 betreffende de veterinaire en zoötechnische controles die van toepassing zijn op het intracommunautaire handelsverkeer van sommige levende dieren en produkten;

Gelet op het koninklijk besluit van 31 december 1992 betreffende de veterinaire controles voor dieren en bepaalde produkten van dierlijke oorsprong ingevoerd uit derde landen.

Gelet op de Richtlijn van de Raad van 12 december 1972 inzake gezondheidsvraagstukken en veterinairerechtelijke vraagstukken bij de invoer van runderen, varkens, schapen en geiten en van vers vlees en vleesprodukten uit derde landen (72/462/EEG);

Gelet op de Richtlijn van de Raad van 21 mei 1991 tot wijziging van Richtlijn 72/462/EEG inzake veterinairerechtelijke vraagstukken op gebied van het intracommunautaire handelsverkeer in vers vlees en van Richtlijn 72/462/EEG inzake gezondheidsvraagstukken en veterinairerechtelijke vraagstukken bij de invoer van runderen, varkens, schapen en geiten en van vers vlees en vleesprodukten uit derde landen (91/266/EEG);

Gelet op de beschikking van de Commissie van 22 december 1988 betreffende de voorwaarden voor de invoer uit derde landen van vers vlees dat bestemd is voor ander gebruik dan menselijke consumptie (89/18/EEG);

Gelet op de beschikking van de Commissie van 3 maart 1992 tot vaststelling van de algemene voorwaarden voor de invoer van bepaalde grondstoffen voor de farmaceutische verwerkingsindustrie uit landen die voorkomen op de lijst vastgelegd bij Beschikking 79/542/EEG van de Raad (92/183/EEG);

Gelet op de beschikking van de Commissie der Europese Gemeenschappen van 7 april 1993 betreffende de invoer in de Gemeenschap van bepaalde levende dieren en produkten ervan, van oorsprong uit bepaalde Europese landen, in verband met mond- en klauwzeer;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989 en 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de beschikking van de Commissie van 7 april 1993 betreffende de invoer in de Gemeenschap van bepaalde levende dieren en produkten ervan van oorsprong uit bepaalde Europese landen, in verband met mond- en klauwzeer, werd gewijzigd door de beschikking van de Commissie van 30 april 1993;

Overwegende dat de bepalingen van deze beschikking van de Commissie van 30 april 1993 onmiddellijk van toepassing zijn,

Besluit :

HOOFDSTUK I - Algemene bepalingen

Artikel 1. § 1. Voor de landen opgenomen in bijlage I bij dit besluit zijn de bepalingen van hoofdstuk II van dit besluit van toepassing.

§ 2. Voor de landen opgenomen in bijlage II bij dit besluit zijn de bepalingen van hoofdstuk III van dit besluit van toepassing.

§ 3. De bepalingen van de hoofdstukken II en III gelden onverminderd de verbodsbepalingen die door de Commissie der Europese Gemeenschappen werden uitgevaardigd ter vrijwaring tegen insleep van andere ziekten.

Art. 2. Dit besluit is niet van toepassing op de hiernavermelde soorten vlees, voor zover bij de invoer aan de hierna vermelde bijzondere sanitaire voorwaarden werd voldaan :

a) Klieren en organen dienen afkomstig te zijn uit derde landen die voorkomen op de lijst bepaald bij de beschikking van de Commissie 79/542/EEG, mogen enkel bestemd zijn voor door de bevoegde overheid

pharmaceutiques de transformation enregistrées par l'autorité compétente et doivent être accompagnés d'un certificat sanitaire conforme au modèle repris à l'annexe III du présent arrêté;

b) Sans préjudice des dispositions de l'arrêté royal du 16 décembre 1992 arrêtant les règles sanitaires relatives à l'élimination et la transformation des matières à faible risque, à leur mise sur le marché et à la protection contre les agents pathogènes des aliments pour animaux d'origine animale ou à base de poisson, les viandes fraîches non destinées à la consommation humaine ne peuvent être importées que dans des conteneurs scellés et conduits directement à l'usine de transformation de destination.

CHAPITRE II

Art. 3. § 1^{er}. L'introduction d'animaux vivants des espèces bovine, ovine, caprine, porcine et d'autres espèces biogulées originaires ou provenant du territoire des pays mentionnés à l'annexe I est interdite.

§ 2. L'expédition d'animaux vivants des espèces visées au § 1^{er} vers d'autres Etats Membres par le territoire des pays mentionnés à l'annexe I est interdite.

Art. 4. L'importation de viande fraîche d'animaux des espèces bovine, ovine, caprine, porcine ou d'autres espèces biogulées originaires du territoire des pays mentionnés à l'annexe I est interdite.

Art. 5. § 1^{er}. L'importation de produits à base de viande d'animaux des espèces bovine, ovine, caprine, porcine ou d'autres espèces biogulées, originaires du territoire des pays mentionnés à l'annexe I est interdite.

§ 2. L'interdiction visée au § 1^{er} ne s'applique pas à l'importation de produits à base de viande d'animaux visés au § 1^{er}, ayant subi l'un des traitements suivants :

a) un traitement thermique en récipient hermétique, dont la valeur Fc est égale ou supérieure à 3,00,

b) un traitement thermique différent de celui visé sous a), pendant lequel la température à coeur est portée à au moins 70 °C.

§ 3. L'importation des produits à base de viande visés au § 2 est soumise aux conditions suivantes :

- notification préalable par les autorités compétentes du pays tiers exportateur des copies du certificat sanitaire, aux postes d'inspection frontaliers à l'entrée du territoire de la Communauté et aux autorités centrales compétentes de l'Etat Membre de destination;

- la signature et le cachet figurant sur le certificat sont d'une couleur différente de celle du texte imprimé;

- le conteneur est officiellement scellé et le numéro unique figurant sur le sceau doit être inscrit sur le certificat sanitaire.

§ 4. Le modèle du certificat visé dans la décision 91/449/CEE de la Commission doit être complété conformément aux dispositions du § 2 ci-dessus, de manière à n'autoriser l'importation que des produits ayant été soumis à l'un des traitements visés dans ledit paragraphe.

CHAPITRE III

Art. 6. L'importation d'animaux vivants des espèces bovine, ovine, caprine, porcine ou d'autres espèces biogulées originaires du territoire des pays mentionnés à l'annexe II du présent arrêté est interdite sauf dans les conditions suivantes :

a) notification préalable, conformément aux dispositions du point b., ci-dessus, par le vétérinaire officiel principal du pays exportateur, au moins 48 heures avant l'importation, des copies du certificat sanitaire, indiquant les numéros officiels des marques auriculaires des animaux à importer :

- aux postes d'inspection frontaliers d'entrée;
- à l'administration centrale du Service Vétérinaire de l'Etat Membre de destination;

geregistreerde farmaceutische verwerkingsbedrijven en dienen verzegeld te gaan van een gezondheidscertificaat overeenkomstig het model opgenomen in bijlage III bij dit besluit;

b) Vers vlees bestemd voor andere doeleinden dan menselijke consumptie mag, onverminderd de bepalingen van het koninklijk besluit van 16 december 1992 tot vaststelling van gezondheidsvoorschriften voor de verwijdering en verwerking van laag-risicomateriaal van dierlijke oorsprong, voor het in de handel brengen ervan en ter voorkoming van de aanwezigheid van ziekteverwekkers in diervoeders van dierlijke oorsprong, viszen daaronder begrepen, slechts ingevoerd worden in verzegelde containers en moeten rechtstreeks naar het verwerkingsbedrijf van bestemming vervoerd worden.

HOOFDSTUK II

Art. 3. § 1. Het binnenbrengen van levende dieren van de soorten runderen, schapen, geiten, varkens en andere tweevoelige diersoorten, van oorsprong uit, of van herkomst uit de landen opgenomen in bijlage I bij dit besluit, is verboden.

§ 2. Het verzenden van levende dieren van de soorten bepaald in § 1, naar een andere lidstaat over het grondgebied van de in bijlage I bij dit besluit opgenomen landen, is verboden.

Art. 4. De invoer van vers vlees betrokken van dieren van de soorten runderen, schapen, geiten, varkens of andere tweevoelige diersoorten van oorsprong uit de landen opgenomen in bijlage I bij dit besluit is verboden.

Art. 5. § 1 De invoer van vleesprodukten bereid op basis van vlees van dieren van de soorten runderen, schapen, geiten, varkens en andere tweevoelige diersoorten van oorsprong uit de landen opgenomen in bijlage I bij dit besluit, is verboden.

§ 2. Het verbod bepaald in § 1 is niet van toepassing op vleesprodukten bereid op basis van vlees van de in § 1 bepaalde diersoorten wanneer het een der volgende behandelingen heeft ondergaan:

a) een warmtebehandeling, toegepast op vlees in hermetische gesloten verpakkingen, met een Fc-waarde van 3,00 of meer,

b) een andere warmtebehandeling dan deze bepaald onder a) waarbij een kerntemperatuur van tenminste 70 °C werd bereikt.

§ 3. De invoer van vleesprodukten als bedoeld onder § 2 is onderworpen aan de volgende voorwaarden :

- de bevoegde autoriteiten van het land van verzending maken de afschriften van de gezondheidscertificaten voorafgaandelijk bij wijze van aanmelding over aan de grensinspectiepost van binnenkomst op het grondgebied van de Gemeenschap en aan de hoofdbesturen van de bevoegde diensten van de lidstaat van bestemming;

- de handtekening en de stempel op de gezondheidscertificaten worden in een andere kleur inkt aangebracht dan de inktkleur waarin de certificaten zijn gedrukt;

- de container wordt officieel verzegeld, de zegels dragen een enig nummer dat vermeld dient te worden op het gezondheidscertificaat.

§ 4. Het model van het certificaat bepaald bij de beschikking van de Commissie 91/449/EEG dient vervolledigd te worden overeenkomstig de bepalingen van § 2 hiervoor vermeld, ten einde alleen die vleesprodukten die een der onder § 2 bedoelde behandelingen hebben ondergaan, tot de invoer toe te laten.

HOOFDSTUK III

Art. 6. De invoer van levende dieren van de soorten runderen, schapen, geiten, varkens en andere tweevoelige diersoorten van oorsprong uit de landen opgenomen in bijlage II bij dit besluit, is slechts toegelaten wanneer aan de volgende bijkomende voorwaarden werd voldaan :

a) de afschriften van de gezondheidscertificaten, met vermelding van de officiële oormerken van de dieren, worden tenminste 48 uren voorafgaandelijk aan de invoer door de eerstaanwezende officiële dierenarts, vernoemd onder b., overgemaakt aan :

- de grensinspectiepost van binnenkomst;
- het hoofdbestuur van de Diergeneeskundige Dienst van de Lidstaat van bestemming;

b) chaque certificat porte, sur chaque page, un numéro codé délivré par l'autorité centrale compétente du pays d'expédition. Chaque certificat sanitaire doit être signé par un vétérinaire officiel désigné par l'autorité centrale compétente et contresigné et numéroté par un vétérinaire officiel principal spécialement chargé par le Chef du Service Vétérinaire du pays d'expédition, de signer les certificats d'exportation. La signature et le cachet figurant sur le certificat sont d'une couleur différente de celle du texte imprimé;

c) l'original du certificat sanitaire complété doit être présenté avec les animaux, au poste d'inspection frontalier.

Art. 7. § 1^{er}. Sans préjudice des dispositions de l'article 6, les bovins importés doivent en outre satisfaire aux conditions particulières suivantes :

a) les bovins d'élevage et de rente :
- à l'obligation d'une période d'isolement de 15 jours avant l'exportation, dans des locaux officiellement agréés par l'autorité centrale compétente du pays tiers exportateur, se trouvant sous le contrôle direct d'un vétérinaire officiel et surveillés de manière à prévenir tout contact direct ou indirect entre ces animaux à exporter et d'autres animaux biongulés;

- à un examen sérologique individuel de dépistage des anticorps de la fièvre aphteuse donnant un résultat négatif, à effectuer au plus tôt 8 jours après le début de la période d'isolement;

b) les bovins d'abattage :
- doivent être soumis aux dispositions du point a), premier tiret et porter sur la tête une marque rouge indélébile;

- en dérogation aux dispositions du point a), second tiret, et jusqu'au 1^{er} juin 1993, au moins 10 % de chaque lot d'animaux d'abattage doit être soumis à un examen sérologique de dépistage des anticorps de la fièvre aphteuse donnant un résultat négatif.

Art. 8. Les bovins destinés à l'abattage doivent être abattus dans un délai de trois jours ouvrables à compter de leur arrivée à l'abattoir.

Art. 9. Les certificats d'origine et de santé relatifs à l'importation d'animaux de l'espèce bovine en provenance des pays mentionnés à l'annexe II doivent porter la mention suivante :

"Animaux de l'espèce bovine remplissant les conditions énumérées au chapitre II de la décision 93/242/CEE, du 30 avril 1993, concernant l'importation dans la Communauté de certains animaux vivants et de leurs produits originaires de certains pays d'Europe, en cas de fièvre aphteuse".

Art. 10. Sans préjudice des dispositions de l'article 6, les animaux des espèces porcine, ovine, caprine et d'autres espèces biongulées, importés, doivent en outre satisfaire aux conditions particulières suivantes :

a) les animaux d'élevage et de rente des espèces porcine, ovine, caprine ou d'autres espèces biongulées doivent satisfaire aux conditions fixées à l'article 7, a);

b) les animaux destinés à l'abattage des espèces porcine, ovine, caprine ou d'autres espèces biongulées doivent satisfaire aux conditions fixées à l'article 7, a), premier tiret.

Art. 11. Les animaux destinés à l'abattage des espèces porcine, ovine, caprine et d'autres espèces biongulées doivent être abattus dans un délai de trois jours ouvrables à compter de leur arrivée à l'abattoir.

Art. 12. Les certificats d'origine et de santé relatifs à l'importation d'animaux des espèces porcine, ovine, caprine ou d'autres espèces biongulées provenant des pays mentionnés à l'annexe II du présent arrêté doivent porter la mention suivante :

"Animaux des espèces porcine, ovine, caprine ou autres espèces biongulées remplissant les conditions énumérées au chapitre II de la décision de la Commission 93/242/CEE, du 30 avril 1993, concernant

b) elk certificaat draagt op elke bladzijde waaruit het bestaat een gekodeerd nummer; de gekodeerde nummers mogen enkel worden toegekend door de bevoegde centrale autoriteiten van het land van verzending. Elk gezondheidscertificaat wordt ondertekend door een officiële dierenarts daartoe door de bevoegde centrale autoriteit aangeduid, en tegengetekend en genummerd door de eerstaanwezende officiële dierenarts, bijzonderlijk door het Hoofd van de diergeneeskundige dienst van het land van verzending belast met het ondertekenen van gezondheidscertificaten bij uitvoer. De handtekening en de stempel worden aangebracht in een andere inktkleur dan deze gebruikt voor het drukken van het certificaat;

c) het origineel van het gezondheidscertificaat dient voorgelegd te worden in de grensinspectiepost op het zelfde ogenblik als de dieren ten invoer worden aangeboden.

Art. 7. Voor de invoer van runderen gelden naast de bepalingen van artikel 6, de volgende bijzondere bijkomende voorwaarden :

a) runderen voor fok- en gebruiksdoeleinden :
- dienen gedurende een periode van 15 dagen, voorafgaand aan de uitvoer, in isolatie geplaatst te zijn in lokalen daartoe door de bevoegde centrale autoriteit van het exporterende derde land erkend, welke onder het onmiddellijke toezicht staan van een officiële dierenarts en dit toezicht dient zodanig te geschieden dat elk rechtstreeks en onrechtstreeks contact tussen deze dieren, die voor uitvoer bestemd zijn, en andere tweehoevige dieren wordt uitgesloten;

- dienen niet eerder dan nadat ze 8 dagen in isolatie verbleven hebben individueel een serologische test voor de opsporing van mond- en klauwzeer - anti-lichamen met negatief resultaat ondergaan te hebben.

b) slachtrunderen :
- dienen te beantwoorden aan de bepalingen van punt a), eerste gedachtenstreepje, endienen gemerkt te worden met een onuitwisbaar rood merkteken op het hoofd;

- in afwijking op het bepaalde in punt a), tweede gedachtenstreepje en uiterlijk op 1 juni 1993, dienen tenminste 10 % der dieren van elk zending slachtdieren met negatief resultaat een serologische test voor het opsporen van mond- en klauwzeer anti-lichamen te hebben ondergaan.

Art. 8. Slachtdieren dienen binnen de 3 werkdagen na hun aankomst in het slachthuis geslacht te worden.

Art. 9. De oorsprongs- en gezondheidscertificaten voor runderen bij invoer uit de landen opgenomen in bijlage II bij dit besluit dienen de volgende vermelding te dragen :

"Runderen die beantwoorden aan de bepalingen van hoofdstuk II van de Beschikking van de Commissie 93/242/EEG van 30 april 1993, betreffende de invoer in de Gemeenschap van bepaalde levende dieren en produkten ervan van oorsprong uit bepaalde Europese landen, in verband met mond- en klauwzeer".

Art. 10. Voor invoer van levende dieren behorende tot de soorten varkens, schapen, geiten en andere tweehoevige diersoorten gelden naast de bepalingen van artikel 6, de volgende bijzondere bijkomende voorwaarden :

a) varkens, schapen, geiten en dieren van andere tweehoevige soorten bestemd voor fok- en gebruiksdoeleinden dienen de bepalingen van artikel 7, a), te voldoen.

b) varkens, schapen, geiten en dieren van andere tweehoevige soorten, bestemd voor de slacht dienen de bepalingen van artikel 7, a), eerste gedachtenstreepje te voldoen.

Art. 11. Slachtdieren van de soorten varkens, schapen, geiten en andere tweehoevige soorten dienen binnen de 3 werkdagen na hun aankomst in het slachthuis geslacht te worden.

Art. 12. De oorsprongs- en gezondheidscertificaten voor varkens, schapen, geiten en dieren van andere tweehoevige soorten, bij invoer uit de landen opgenomen in bijlage II bij dit besluit dienen de volgende vermelding te dragen :

"Varkens, schapen, geiten en andere tweehoevige dieren die beantwoorden aan de bepalingen van hoofdstuk II van de Beschikking van de Commissie 93/242/EEG van 30 april 1993, betreffende de invoer in de

l'importation dans la Communauté de certains animaux vivants et de leurs produits originaires de certains pays d'Europe, en cas de fièvre aphteuse".

Art. 13. § 1^{er}. L'importation de viandes fraîches d'animaux des espèces bovine, porcine, ovine, caprine et d'autres espèces biongulées provenant des pays mentionnés à l'annexe II du présent arrêté n'est autorisée qu'aux conditions suivantes :

- notification préalable par les autorités compétentes du pays tiers exportateur, des copies du certificat sanitaire au poste d'inspection frontalier d'entrée et aux autorités centrales compétentes des Etats Membres de destination;

- la signature et le cachet figurant sur le certificat sont d'une couleur différente de celle du texte imprimé;

- le conteneur est officiellement scellé et le numéro unique figurant sur le sceau doit être inscrit sur le certificat.

§ 2. Les certificats sanitaires relatifs à l'importation de viandes fraîches d'animaux des espèces bovine, porcine, ovine, caprine et d'autres espèces biongulées provenant des pays mentionnés à l'annexe II du présent arrêté doivent porter la mention suivante :

"Viandes fraîches remplissant les conditions énumérées au chapitre II de la décision de la Commission 93/242/CEE, du 30 avril 1993, concernant l'importation dans la Communauté de certains animaux et de leurs produits originaires de certains pays d'Europe, en cas de fièvre aphteuse".

Art. 14. § 1^{er}. L'importation de produits à base de viande provenant d'animaux des espèces bovine, porcine, ovine, caprine et d'autres espèces biongulées, provenant des pays mentionnés à l'annexe II n'est autorisée qu'aux conditions suivantes :

a) notification préalable par les autorités compétentes du pays tiers exportateur, des copies du certificat sanitaire au poste d'inspection frontalier d'entrée et aux autorités centrales compétentes de l'Etat Membre de destination;

b) la signature et le cachet sont d'une couleur différente de celle du texte imprimé;

c) le conteneur est scellé et le numéro unique figurant sur le sceau doit être mentionné sur le certificat sanitaire.

§ 2. Les certificats sanitaires relatifs aux produits à base de viande d'animaux des espèces bovine, porcine, ovine, caprine et d'autres espèces biongulées provenant des pays mentionnés à l'annexe II du présent arrêté doivent porter la mention suivante :

"Produits à base de viande remplissant les conditions énumérées au chapitre II de la décision de la Commission 93/242/CEE, du 30 avril 1993 concernant l'importation dans la Communauté de certains animaux vivants et de leurs produits originaires de certains pays d'Europe, en cas de fièvre aphteuse".

CHAPITRE IV. - Dispositions finales

Art. 15. Les infractions aux dispositions du présent arrêté sont recherchées, constatées et sanctionnées conformément aux chapitres V et VI de la loi du 24 mars 1987 relative à la santé des animaux.

Art. 16. L'arrêté ministériel du 8 avril 1993 portant des mesures temporaires de protection contre la fièvre aphteuse est abrogé.

Art. 17. Le présent arrêté prend vigueur le 1^{er} mai 1993.

Bruxelles, 10 mai 1993.

A. BOURGEOIS

Gemeenschap van bepaalde levende dieren en produkten ervan van oorsprong uit bepaalde Europese landen, in verband met mond- en klauwzeer".

Art. 13. § 1. De invoer van vers vlees betrokken van de diersoorten runderen, varkens, schapen, geiten en andere tweehoevige diersoorten, uit de landen opgenomen in bijlage II bij dit besluit, is slechts toegelaten onder de volgende voorwaarden :

- de afschriften van de gezondheidscertificaten worden voorafgaandelijk overgemaakt aan de grënsinspectiepost van binnenkomst en aan de hoofdbesturen van de bevoegde diensten van de Lidstaten van bestemming, door de bevoegde autoriteiten van het exporterende derde land;

- de handtekening en de stempel op het certificaat zijn in een andere inktkleur aangebracht dan deze waarin het certificaat is gedrukt;

- de container is officieel verzegeld, de verzegeling dient een enig nummer te dragen dat vermeld dient te zijn op het certificaat.

§ 2. De gezondheidscertificaten voor vers vlees betrokken van de diersoorten runderen, varkens, schapen, geiten en andere tweehoevige diersoorten, bij invoer uit de landen opgenomen in bijlage II bij dit besluit, dienen de volgende vermelding te dragen :

"Vers vlees dat beantwoordt aan de bepalingen van hoofdstuk II van de Beschikking van de Commissie 93/242/EEG van 30 april 1993 betreffende de invoer in de Gemeenschap van bepaalde levende dieren en produkten ervan van oorsprong uit bepaalde Europese landen in verband met mond- en klauwzeer".

Art. 14. § 1. De invoer van vleesprodukten bereid op basis van vlees betrokken van de diersoorten runderen, varkens, schapen, geiten en andere tweehoevige diersoorten uit de landen opgenomen in bijlage II bij dit besluit is slechts toegelaten wanneer aan de volgende voorwaarden is voldaan :

a) de bevoegde autoriteiten van het exporterende derde land maken de afschriften van de gezondheidscertificaten voorafgaandelijk bij wijze van aanmelding over aan de grënsinspectiepost van binnenkomst op het grondgebied van de Gemeenschap en aan de hoofdbesturen van de bevoegde diensten van de Lidstaat van bestemming;

b) de handtekening en de stempel op de gezondheidscertificaten zijn in een andere kleur inkt aangebracht dan de inktkleur waarin de certificaten zijn gedrukt;

c) de container is verzegeld, de zegels dragen een enig nummer dat ook vermeld dient te worden op het gezondheidscertificaat.

§ 2. De gezondheidscertificaten voor vleesprodukten bereid op basis van vlees betrokken van de diersoorten runderen, varkens, schapen, geiten en andere tweehoevige diersoorten, bij invoer uit de landen opgenomen in bijlage II bij dit besluit dienen de volgende vermelding te dragen :

"Vleesprodukten die beantwoorden aan de bepalingen van hoofdstuk II van de Beschikking van de Commissie 93/242/EEG van 30 april 1993 betreffende de invoer in de Gemeenschap van bepaalde levende dieren en produkten ervan, van oorsprong uit bepaalde Europese landen, in verband met mond- en klauwzeer".

HOOFDSTUK IV. - Slothbepalingen.

Art. 15. Overtredingen van de bepalingen van dit besluit worden opgespoord, vrstgesteld en bestraft overeenkomstig de hoofdstukken V en VI van de dierengondheidswet van 24 maart 1987.

Art. 16. Het ministerieel besluit van 8 april 1993 houdende tijdelijke maatregelen tot bescherming tegen mond- en klauwzeer, wordt opgeheven.

Art. 17. Dit besluit treedt in werking op 1 mei 1993.

Brussel, 10 mei 1993.

A. BOURGEOIS

Annexe I à l'arrêté ministériel du 10 mai 1993

Pays soumis aux conditions du chapitre II de l'arrêté ministériel du 10 mai 1993

- Croatie
- Ancienne république yougoslave de Macédoine
- Serbie
- Monténégro
- Bosnie-Herzégovine
- Biélorussie
- Albanie
- Lettonie
- Lituanie
- Russie
- Pologne ⁽¹⁾

(1) Pour les animaux vivants seulement

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 10 mai 1993.

Le Ministre de l'Agriculture,

A. BOURGEOIS

Bijlage I bij het ministerieel besluit van 10 mei 1993

Landen onderworpen aan de bepalingen van hoofdstuk II van het ministerieel besluit van 10 mei 1993

- Kroatië
- de voormalige Joegoslavische Republiek van Macedonië,
- Servië
- Montenegro
- Bosnië-Herzegovina
- Wit-Rusland
- Albanië
- Letland
- Litouwen
- Rusland
- Polen ⁽¹⁾

(1) Enkel voor levende dieren

Gezien om gevoegd te worden bij het ministerieel besluit van 10 mei 1993.

De Minister van Landbouw,

A. BOURGEOIS

Annexe II à l'arrêté ministériel du 10 mai 1993

Pays soumis aux conditions du chapitre III de l'arrêté ministériel du 10 mai 1993

- Slovénie
- République tchèque
- République slovaque
- Hongrie
- Roumanie
- Pologne ⁽²⁾
- Estonie
- Bulgarie

(2) Pour les viandes fraîches et les produits à base de viande seulement

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 10 mai 1993.

Le Ministre de l'Agriculture,

A. BOURGEOIS

Bijlage II bij het ministerieel besluit van 10 mei 1993

Landen onderworpen aan de bepalingen van hoofdstuk III van het ministerieel besluit van 10 mei 1993

- Slovenië
- Republiek Tsjechië
- Republiek Slowakije
- Hongarije
- Roemenië
- Polen ⁽²⁾
- Estland
- Bulgarije

(2) Enkel voor vers vlees en vleesprodukten

Gezien om gevoegd te worden bij het ministerieel besluit van 10 mei 1993.

De Minister van Landbouw,

A. BOURGEOIS

Annexe III à l'arrêté ministériel du 10 mai 1993

CERTIFICAT SANITAIRE pour la matière première destinée à la transformation pharmaceutique

Pays destinataire :

Pays exportateur :

Ministère compétent :

Service d'émission compétent :

Références ⁽¹⁾ :

I. Identification de la matière première

Nature de la matière première :

Nature de l'emballage :

Nombre d'unités d'emballage :

Poids net :

II. Provenance de la matière première

Adresse(s) de l'(des) abattoir(s) contrôlé(s) par les autorités vétérinaires responsables :

.....

.....

III. Destination de la matière première

La matière première est expédiée de
(lieu d'expédition)à
(pays et lieu de destination)par le moyen de transport suivant ⁽²⁾

Nom et adresse de l'expéditeur :

.....

Nom et adresse du destinataire :

.....

(1) Facultatif

(2) Indiquer le moyen de transport et le numéro d'immatriculation, le numéro du vol ou le nom, selon le cas.

IV. Attestation sanitaire

Le vétérinaire officiel soussigné certifie que :

1. la matière première désignée ci-dessus provient :

a) d'animaux ayant séjourné sur le territoire⁽¹⁾ au moins pendant les trois mois précédant leur abattage ou depuis leur naissance dans le cas d'animaux âgés de moins de trois mois;

b) d'animaux qui proviennent d'exploitations dans lesquelles il n'y a pas eu de cas de peste bovine, de fièvre aphteuse, de peste porcine classique, de peste porcine africaine, de maladie vésiculeuse du porc ou d'encéphalo-myéélite virale porcine (maladie de Teschen) au cours des soixante derniers jours et autour desquelles, dans un rayon de vingt-cinq kilomètres, il n'y a pas eu de foyer des maladies susmentionnées au cours des trente derniers jours au moins;

c) d'un établissement ou d'établissements dans le(s)quel(s) aucune des maladies mentionnées sous 1 b) n'a été diagnostiquée au cours des trente derniers jours;

2. la matière première désignée ci-dessus ne provient pas d'animaux :

a) qui sont morts dans les exploitations, y compris les animaux morts-nés et les avortons;

b) qui ont été mis à mort dans l'exploitation ou ailleurs afin d'éradiquer des maladies épizootiques;

c) qui présentent, lors de l'inspection au moment de l'abattage, des signes ou des lésions de maladies contagieuses pour l'homme et qui, pour cette raison ou à la suite de la présence de résidus, sont exclus de la consommation humaine;

3. la matière première a été manipulée de façon à éviter toute contamination.

Fait à ..., le ...

.....
(signature du vétérinaire officiel)

.....
(nom en lettres capitales, qualifications et titre du signataire)

(1) Indiquer le nom du pays exportateur

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 10 mai 1993.

Le Ministre de l'Agriculture,

A. BOURGEOIS

Bijlage III bij het ministerieel besluit van 10 mei 1993

Gezondheidscertificaat (voor grondstoffen bestemd voor de farmaceutische verwerking)

Land van bestemming :

Land van uitvoer :

Bevoegd ministerie :

Bevoegde dienst van uitgifte :

Referentie ⁽¹⁾ :

I. Identificatie van de grondstof

Aard van de grondstof :

Aard van de verpakking :

Aantal colli :

Nettogewicht :

II. Herkomst van de grondstof

Adres(sen) van de inrichting(en) die wordt/worden gecontroleerd door de verantwoordelijke veterinaire instanties

.....
.....

III. Bestemming van de grondstof

Het vlees wordt verzonden van :

(plaats van lading)

naar

(land en plaats van bestemming)

per (vervoermiddel) ⁽²⁾ :

Naam en adres van de afzender :

.....

Naam en adres van de geadresseerde :

.....

(1) Facultatief

(2) Het vervoermiddel en, naar gelang van het geval, het inschrijvingsnummer, het vluchtnummer of de naam aanduiden.

IV. Gezondheidsverklaring

Ondergetekende, officieel dierenarts, verklaart hierbij dat :

1. de hierboven omschreven grondstoffen afkomstig zijn van :

a) dieren die vóór het slachten sedert ten minste drie maanden of, voor dieren van minder dan drie maanden, sedert hun geboorte, op het grondgebied van⁽¹⁾ hebben verbleven;

b) dieren die afkomstig zijn van bedrijven waarop zich in de voorafgaande 60 dagen geen geval van runderpest, mond- en klauwzeer, klassieke varkenspest, Afrikaanse varkenspest, vesiculeuze varkensziekte of porcine virale encefalomyelitis heeft voorgedaan en waaromheen zich in een straal van 25 km sedert ten minste 30 dagen geen haard van een van de boven vermelde ziekten heeft voorgedaan;

c) een inrichting of inrichtingen waarin zich sedert ten minste 30 dagen geen van de in punt 1, onder b), vermelde ziekten heeft voorgedaan;

2. de hierboven omschreven grondstoffen niet afkomstig zijn van dieren;

a) die gestorven zijn in de bedrijven, doodgeboren of te vroeg geboren dieren erin begrepen;

b) die werden afgemaakt, in het bedrijf of elders, met het oog op het uitroeien van epizoötische ziekten;

c) die, tijdens de inspectie bij het slachten, tekens of lelsels van op de mens overdraagbare ziekten vertoonden en om die reden of omwille van de aanwezigheid van residuen, ongeschikt voor menselijke consumptie zijn;

3. er op zodanige wijze met de grondstoffen werd omgegaan dat besmetting voorkomen is.

Gedaan te ..., de ...

.....
(handtekening van de officiële dierenarts)

.....
(naam in hoofdletters, kwalificaties en titel van de ondertekenaar)

(1) de naam van het land van uitvoer invullen

Gezien om gevoegd te worden bij het ministerieel besluit van 10 mei 1993.

De Minister van Landbouw,

A. BOURGEOIS